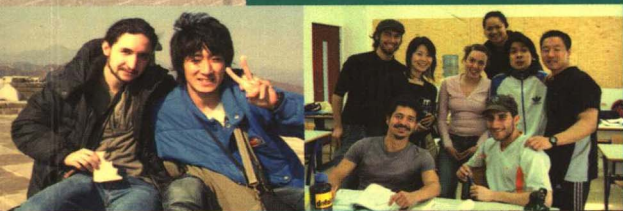


异域视点：

北京电影学院 留学生随笔

张 冲 主编

*Perspectives in a foreign
land: The essays of
foreign students at
Beijing Film Academy*



異域楓采

香港電影學院
留學生雜誌
第 1 期

「異域楓采」是香港電影學院留學生雜誌，旨在為留學生提供一個交流的平台，分享他們在異國他鄉的生活點滴，以及他們在電影領域的學習和創作心得。本雜誌將以電影為主題，涵蓋電影理論、電影製作、電影評論、電影市場等多個方面，為留學生提供一個展示才華和思想的舞台。



· 异域视点：
· 北京电影学院
· 留学生随笔

· *Perspectives in a foreign*
· *land: The essays of*
· *foreign students at*
· *Beijing Film Academy*

· 张 冲 主编

· CFP 中国电影出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

异域视点: 北京电影学院留学生随笔/张冲主编. —北京: 中国电影出版社, 2007. 9

ISBN 978 - 7 - 106 - 02826 - 8

I. 异... II. 张... III. 随笔 - 作品集 - 世界 - 现代
IV. I16

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 134063 号

异域视点: 北京电影学院留学生随笔

张冲 主编

出版发行 中国电影出版社 (北京北三环东路 22 号) 邮编 100013

电话: 64296657 (总编室) 64216278 (发行部)

64296742 (读者服务部)

经 销 新华书店

印 刷 北京鑫丰华彩印有限公司

版 次 2007 年 9 月第 1 版 2007 年 9 月北京第 1 次印刷

规 格 开本/787 × 1000 毫米 1/16

印张/18 插页/2 字数/300 千字

印 数 1 - 3000 册

书 号 ISBN 978 - 7 - 106 - 02826 - 8/I · 0640

定 价 40.00 元

序:异域视点与真诚感受

北京电影学院是目前中国唯一一所规模最大、专业设置最为全面、课程体系最为充实、教学设备设施齐全、教学师资力量丰富、科学研究力量雄厚、教学质量极高、理论研究水平一流的培养电影艺术创作、电影理论及电影技术、高级管理专业人才的著名电影高等艺术院校。

在全世界 100 多所电影(电视)技术、艺术高等院校中,北京电影学院的校园建设、办学规模、学科方向、师资力量、课程设置、教学设备、艺术创作、人才质量、教学水平、教学管理、理论研究成果均属前列,是目前中国高等电影教育中最具特色的院校,也是亚洲规模最大、世界著名的电影艺术高等学府。

北京电影学院其电影专业教育和人才培养模式是以电影制作专业为主,兼顾电影历史、电影理论和电影批评的研究。学院在发展过程中关注电影创作及理论教学,同时也不断加强电影学学科建设,全面充实和提高教学质量,力求建立一支学术水平精湛的师资队伍,形成有效的、独特的电影艺术教学方式和办学特色,其是学院一直为之努力奋斗的目标。

学院在电影学学科专业建设和教学管理过程中,在设置齐全的基础上,强调电影创作方向,强调人才培养的高质量,强调学生的技术、艺术、知识及理论的结合,强调毕业生全面综合的艺术素质和专业艺术修养,强调教学对电影制作及文化理论的兼顾,强调学生的理论水平和专业素质,强调学生的综合能力和创新能力的培养。

北京电影学院是中国唯一的电影高等专业艺术院校,吸引了大量的国内学生来此进行电影艺术专业学习,为中国培养出了一批又一批杰出的优秀电影专业人才。同时,作为在世界上有较大影响的电影院校,也吸引了大量外国留学生来到这座神圣的电影艺术殿堂进行学习。来到这里在各个专业进行学习的留学生,经过一段时间的勤奋语言学习和专业学习,他们不仅在专业上有比较大的收获,同时,在与教师、学生的交流过程中,他们的汉语水平得到了非常大的提高。在他们越来越顺畅的汉语文字表达中,反映了他们对中国、对电影、对艺术的认识。在他们的表述中,我们感受到了不同的角度和见解,不同的世界也清晰地出现了。这些文字,从另外一个角度把北京电影学院和世界各

个国家的距离拉近了,使得交流深入了,联系广泛了。

留学在北京电影学院的学生,他们是一群来自不同国家、民族,有着不同历史、文化背景的学生。同样是学院大家庭中的一员,他们与所有的中国学生一样,生活在快乐、朝气、自由和有趣的校园中,他们是有思想、有抱负、有追求,视野开阔、学习勤奋的学生,每个学生都风格迥异、独立存在。进入电影学院以后,他们从各自的目标和具有个性的角度进行思考和学习,独行特立,充满了各种各样、丰富多姿的奇异。我们从他们写作的文字中,感受到他们对电影的热爱,他们的想法让我们高兴和惊奇。他们的语言和文字朴素、童真、深邃,我们可以从他们的字里行间来感受和了解他们,这些反映他们独立思考和艺术精神的文字和词汇,展示着关于电影、关于艺术、关于中国、关于历史、关于哲学、关于生活、关于自然、关于思考、关于文化等等的图景。他们的视角是开放的,他们的思想是活跃的,他们的感觉是灵敏的,他们的感受是真诚的。

我们这次编辑出版《异域视点:北京电影学院留学生随笔》,是希望通过这些留学在北京电影学院的留学生们的所看、所想、所写、所感,从汉语言文字的角度来反映他们的学习成果。同时也能给国内的大学生们带来不同思考和交流的空间。

2 这就是留学在北京电影学院的留学生们,没有浮华词汇、没有豪言壮语。但在留学生们的文章里,语言与思想、梦想与追求的精华却在点点滴滴中随处闪耀:它们真诚、勤奋、朴素、清新。在他们的文章里,可以看到这样一些人:严谨的电影评论者,认真的比较文学研究者,敏感浪漫气质的诗人,中国传统文化爱好者,对中国历史和文化的痴迷者,理想纯真、思想朴素的思考者,真实生活和活泼自在的存在者,幽默诙谐的睿智者……这些可爱的留学生们向我们展示了他们繁富而多层的精神世界,在这些文章的一点一滴之中,凝结着他们人性中可爱的动人之处,并闪烁着无限的魅力和耀眼的光芒。

由于每个学生的母语不同,在留学生的文章里,可以发现留学生对于汉语言文字的运用的非常之处和特殊效果,充满了意想不到的语言结构和语言效果。他们的语言结构虽然有些特别,用词造句虽然艰涩和陌生,却在一种别样的感觉中,传递着不同层次的思考和语言陌生化的奇异效果,就像在庸常中突然发现了崭新的世界一样,给我们带来了欢喜、惊奇、感叹。这些文章,让我们发现原来中国文字还可以这样进行组合,给我们的中文带来了自由而美丽的一面,让我们更换了我们思维定式,感受了一种非常规的语言视角。使我们认识到,由于写作者的不同,原来,汉语也可以这样讲述和这样进行写作。然而,他们不仅仅是给汉语语言带来了丰富性和多元性,最重要的是他们斑驳灿烂的思想,让我们领略了种种丰富的世界和灵敏的艺术感悟力。

一批批的留学生学习完成以后回国了,他们给北京电影学院留下了美丽

的文章和广袤的思想,也给我们留下了许多美好的回忆。我们在这里鼓励他们继续勤奋和努力地学习!同时,我也衷心地祝福他们未来无限美好!祝福他们快乐!幸福!健康!!

北京电影学院院长、博士生导师、教授

张会军

2007年4月

Perspectives and sincere feelings in a foreign land

Preface for "Study abroad at Beijing Film Academy"

Beijing Film Academy (BFA) is the largest art college in China that is specialized in training professionals in artistic creation, theories, techniques, and management in film industry. BFA is famous for its broad range of majors, strong experience in teaching, comprehensive curriculum, scholarly research in art theories, and state-of-the-art teaching facilities.

4 Among more than one hundred colleges of film and television arts and technology worldwide, BFA, the largest in Asia, is one of the best for its excellence in campus architectural design, scope of education, variety of disciplines, teaching strength, curriculum design, art creation, administration, and research. These unique characteristics distinguish BFA from the rest of the same type of colleges in China.

While the emphasis of education and training at BFA is on the disciplines of movie production, BFA also conducts research on history, theory and critique of movies. During the development of BFA, the school has strengthened its scope of disciplines and education. It has developed into a college with elite professors and unique teaching styles.

To enhance the training of the students, BFA is making effort in the following aspects: maintaining good facilities; improving the quality of training; establishing solid foundation for students in technology, arts, knowledge, and theories, so as to ensure that students are not only able to learn professional skills from textbooks but also able to adapt to society, be creative and maintain a long-lasting development.

As the only higher education institute in film arts in China, BFA

has attracted and trained many outstanding domestic and foreign students. Besides the opportunities to study professional skills, foreign students are also able to improve their Chinese. Gradually, their Chinese has become more fluent when trying to express their understanding of China and film arts. From their words, different cultural perspectives of the world emerge. Furthermore, the distance between BFA and other nations are being shortened; this facilitates and enhances the interactions between BFA and other countries.

Foreign students at BFA come from a variety of countries. They have a unique cultural, historical, and ethnical background. As a member of the big BFA family, foreign students live in a free, up beating, and happy environment just as other Chinese students. With their colorful dreams and ambitions, these hard working foreign students have their own characteristics, broad perspectives of life, vivid thinking, and sensitive feelings. Revealed by their austere, naive and yet deep words, they present us their sincere love of life and their pursuing of understanding of philosophy, arts, nature, history, and culture, etc.

The compilation of "Study abroad at Beijing Film Academy" provides an opportunity for foreign students of the International School to present their accomplishments in Chinese. By expressing what they have observed, thought and felt, foreign students create a platform for Chinese college students to interact with them as well.

While these foreign students did not use glory words, their articles present us the sincere and austere aspects of their dreams, thoughts and ambitions. From their articles, we can tell that they are careful critics of movies, serious researchers of comparative literature, romantic poets, and admirers of traditional Chinese culture and history. They are humorous, real, and smart. These lovely students have an abundant and colorful spiritual world.

Influenced by their different mother languages, foreign students often use Chinese in surprising ways. Some of their unique usage and composition of Chinese, while strange sometimes, lead to special effects - presenting a new world out of routines. This gives rise to joy and surprises. These articles tell us that Chinese characters can be combined in ways we did not know before. By changing the way of thinking,

we can make the usage of Chinese more abundant and complex. More importantly, the colorful thoughts of these students allow us to take a glance of their spiritual world and their perspectives of arts.

Many foreign students have finished their studies and went back to their home countries. They left behind their beautiful articles with broad and deep thoughts. We miss them. We encourage them to continue studying and working hard. We also sincerely wish them to be happy and healthy and to have a wonderful future.

Prof. Zhang HuiJun
Ph. D Supervisor
President
Beijing Film Academy
April, 2007

目 录

序	1
Perspectives and sincere feelings in a foreign land	
Preface for "Study abroad at Beijing Film Academy"	4
第一编 异域视野下的中国电影	1
中国动画片《大闹天宫》	[德国] 丁龙 2
坚强的、温柔的中国电影	[日本] 大塚忍 3
中国大片《英雄》	[德国] 凯文 3
女人的故事:《红颜》	[德国] 凤梅 4
日本导演北野武和中国第六代导演贾樟柯	[日本] 吉田拓央 5
张艾嘉的电影	[日本] 下梁聪子 6
《Crouching Tiger, Hidden Dragon (卧虎藏龙)》	[汤加] 塞妮 6
徐静蕾的《一个陌生女人的来信》	[日本] 冲田京子 7
评论《千里走单骑》	[日本] 浅田环 7
对中国戏剧的看法	[日本] 奥田知佳 9
杨德昌导演和他的《一一》	[日本] 樋爪万希子 9
如诗歌般的《孔雀》	[日本] 奥田知佳 10
中国电影:爱情和暴力	[韩国] 姜昭英 10
霍建起、张艺谋和王家卫	[日本] 新田真穗 11
中国电影《满汉全席》	[韩国] 姜昭英 11
拍汉语电影	[日本] 吉田拓央 12
香港电影《黑白道》	[日本] 植山绫子 13

《偷偷爱着你(花样少年少女)》	[德国] 尤兰达	13
电影给我的影响	[日本] 樋爪万希子	14
 第二编 固定的和不断变化的艺术		
大众电影与精英电影的区别	[德国] 凤梅	18
永远固定的、永远改变的	[墨西哥] 梦多	19
“文学是什么”和诺贝尔文学奖	[瑞典] 索菲娅	20
意识形态和艺术的关系	[德国] 贝卡拉	21
艺术把生活打扮起来	[德国] 凤梅	23
垃圾或者艺术	[德国] 尤兰达	23
艺术需要慢性子	[德国] 凯文	24
日本的“四季剧团”	[日本] 植山绫子	24
耳朵里放着棉花球听摇滚音乐	[德国] 艾维安	25
红色、蓝色和白色	[日本] 角山奈保子	25
古典戏剧模式	[德国] 贝卡拉	26
对艺术的苛刻要求	[荷兰] 艾馨竹	26
时尚的作用	[日本] 樋爪万希子	27
德国雕塑家 Joseph Beuys	[德国] 凤德	28
德国的颜色	[德国] 贝卡拉	28
电影是生活的一部分	[日本] 角山奈保子	28
经历和艺术的关系	[日本] 植山绫子	29
不同地方,不同颜色的意义	[德国] 凤梅	30
时尚与自己风格的关系	[德国] 贝卡拉	31
音乐的鸡皮疙瘩能力	[德国] 贝卡拉	31
我的一次戏剧演出	[日本] 大泽庆子	32
饺子也是一种艺术	[瑞典] 索菲娅	32
世界上存在着颜色这种无形的东西	[日本] 奥田知佳	33
听现场音乐会的效果	[日本] 森田樱	34
环境、人格和艺术	[德国] 须田贵美子	34
《最后的沙漠旅队客店》——戏剧的影响	[德国] 安德烈	35

法国艺术的特点	[法国] 朱迪	35
我所认识的法国艺术	[意大利] 卢斯亚诺	36
不一贯的看法	[日本] 吉田拓央	36
“肉色”?	[韩国] 金希贞	36
喜剧的定义	[日本] 涩谷实	37
古典音乐以外的音乐	[日本] 角山奈保子	37
当代少年作家	[日本] 冲田京子	38
艺术来自包括双重反义词的人格	[日本] 下梁聪子	39
哥伦比亚的颜色	[哥伦比亚] 安迪	40
我最喜欢让一个梦变成真的	[墨西哥] 梦多	40
畅销书和艺术	[美国] 李晋美	41
谈喜剧	[德国] 凤梅	42
艺术表现了人格	[德国] 须田贵美子	42
日本古琴	[日本] 福井顺子	43
颜色:高贵妇女的红色	[日本] 福井顺子	43
笑的种类	[日本] 浅田环	43
大众化艺术和纯艺术的区别(讨论1)	[意大利] 爱玲	44
大众化艺术和纯艺术的区别(讨论2)	[日本] 岸田武士	45
音乐抽屉	[德国] 丁龙	46
艺术和生活的关系	[日本] 浅田环	46
音乐产业与音乐危机	[美国] 李晋美	47
讲两种不同的音乐	[韩国] 姜昭英	47
对建筑的理解	[德国] 阿美	48
听音乐改变你对当时外界的看法	[德国] 阿美	49
蓝色的平静和大海	[日本] 大塚忍	49
七十年代的音乐	[意大利] 卢斯亚诺	50
 第三编 语言练习、旅游与中国印象		51
在中国喜怒哀乐的节日	[日本] 角山奈保子	52
人情消费	[德国] 黄德贤	53

中国画:人不是最重要的中心?	[法国] 朱迪	53
中国,中国	[哥伦比亚] 李戈	54
中国的语言和中国保护的文化	[德国] 凯文	55
中国印象	[德国] 凤梅	56
景点破坏自然?	[日本] 佐藤敏夫	57
大城市不断增加	[日本] 佐藤敏夫	57
末班车	[哥伦比亚] 安迪	57
中国人牢固的性格	[日本] 佐藤敏夫	58
汤加人来到北京	[汤加] 塞妮	58
超市的东西应有尽有	[日本] 佐藤敏夫	59
为什么我来中国	[德国] 尤兰达	59
中国男人	[日本] 平野爱子	60
语言历史研究所与傅斯年	[德国] 凯文	61
走吧——对北岛诗歌的解读	[德国] 阿美	62
《水调歌头》和苏轼的思想	[日本] 樋爪万希子	63
昆虫和地漏	[德国] 黄德贤	64
汉字文化	[日本] 冲田京子	65
为了奥运,来中国	[日本] 大泽庆子	65
中国的朋友	[日本] 樋爪万希子	65
中国的二胡	[日本] 浅野博光	66
人们常常喊“HELLO! HELLO!”	[奥地利] 伊丽娜	67
中国的老人	[日本] 浅田环	67
在北京看到的奇怪的事情	[日本] 古川良也	68
在中国过生日	[韩国] 姜昭英	69
在中国有意思的事情	[法国] 刘耐尔	69
中国人和日本人	[日本] 浅田环	70
我所不理解的中国行为	[德国] 阿美	70
中国和日本	[日本] 植山绫子	71
中国人的特点	[德国] 丁龙	72
对北京的印象	[德国] 丁龙	72

中国民工	[日本] 下梁聪子	73
中国人有什么特点?	[日本] 下梁聪子	73
关于聊天的故事	[日本] 植山绫子	74
中国的特点:只看金牌?	[日本] 冲田京子	75
新疆的女人	[日本] 冲田京子	76
 第四编 小说、电影及其纷繁的话题		77
亚洲电影	[德国] 凤梅	78
导演塔尔柯夫斯基	[墨西哥] 梦多	78
安德烈·塔尔柯夫斯基的电影	[日本] 下梁聪子	80
塞万提斯(Miguel de Cervantes 1547—1616)	[墨西哥] 梦多	81
介绍一个有意思的小说:《香水》	[德国] 贝卡拉	82
德国作家帕特里克·聚斯全德的《香水》	[德国] 尤兰达	83
我喜欢加西亚·马尔克斯	[日本] 角山奈保子	83
加西亚·马尔克斯的《百年孤独》	[哥伦比亚] 李戈	84
一个慢性子或慢节奏的小说:《慢性子的发现》	[德国] 贝卡拉	85
喜剧电影《蛇莓》	[日本] 角山奈保子	86
亚洲电影的发展	[日本] 奥田知佳	86
我喜欢的一本书:《洛丽塔》	[墨西哥] 梦多	87
关于《浮士德》	[德国] 凯文	88
《浮士德》	[德国] 贝卡拉	88
《浮士德》的狂飙和古典方面	[德国] 贝卡拉	89
Agatha Christie 的畅销书《Ten Little Niggles》	[德国] 阿美	90
一部狂欢的电影:《有时高兴,有时难过》	[德国] 凤梅	91
中江裕司电影里的风土人情	[日本] 角山奈保子	91
女作家 Nancy Huston 的小说《奇迹》	[德国] 凤梅	92
美国电视剧《越狱》	[德国] 凯文	92
日本电视剧《HOTEL》	[日本] 樋爪万希子	93
Joris Ivens(伊文思)	[荷兰] 艾馨竹	94
打动我的一部小说:《安娜·卡列尼娜》	[德国] 阿美	94

施乐 (Schiller) 的《匪徒们》	[德国] 凯文	95
介绍一本畅销书《勇敢新世界》	[德国] 阿美	96
村上春树的小说《4月100%的女孩》	[德国] 丁龙	97
介绍一部电影:《无头的人》	[德国] 阿美	99
濑楠大介的《八卦,对啊》	[日本] 冲田京子	100
司马辽太郎的书	[日本] 大泽庆子	101
维姆·文德斯	[德国] 安德烈	102
日本有意思的电影:《少年时代》	[日本] 浅野博光	102
我喜欢的一个导演:昆汀·塔兰蒂诺	[意大利] 卢斯亚诺	103
电影《蒙娜丽莎的微笑》	[美国] 窦梅珍	103
畅销书养老孟司的《笨蛋的墙》	[日本] 冲田京子	104
介绍一本小说:乔伊斯的《尤利西斯》	[德国] 海蒂	104
女作家山田咏美	[日本] 平野爱子	105
日本戏剧家:三谷幸喜	[日本] 浅田环	105
宫部美雪的《鸣岩》	[日本] 三木保子	106
关于流言蜚语的杂志《OK》	[美国] 李晋美	106
日本杂志《Luca》	[日本] 下梁聪子	107
日本电影:《啊!野麦岭》	[日本] 下梁聪子	108
韩国导演金基德	[韩国] 裴晶珉	109
江戸川乱步的侦探小说	[日本] 黑木真二	109

第五编 课堂上从问题到方法的哲学思考		111
介绍一个哲学家和他的思想:加缪	[德国] 凤梅	112
我喜欢的哲学家:萨特——孤高的人	[日本] 角山奈保子	112
个人主义的发展	[法国] 朱迪	113
应该避免的措词	[德国] 安德烈	114
小说、历史还是传记?	[德国] 凤梅	115
好小说的标准	[德国] 凯文	115
理性或不理性是由感情决定的	[德国] 凤梅	116
少年作家	[日本] 下梁聪子	116

哲学家黑格尔	[德国] 凯文	117
失去的思想	[墨西哥] 梦多	118
亚里士多德 (384 BC—322 BC)	[墨西哥] 梦多	119
大众文化和精英文化的区别	[德国] 黄德贤	120
童年里的想法和现在的想法还一样吗?	[德国] 凤梅	120
激情与平淡的关系	[日本] 黑木真二	121
比成人的想象聪明得多的儿童	[日本] 新田真穗	121
对强者的看法	[德国] 凤梅	122
时尚是各个产业决定的	[日本] 涩谷实	123
我感兴趣的哲学家:苏格拉底 (Sokrates)	[德国] 贝卡拉	123
日本的哲学家——铃木大拙	[日本] 奥田知佳	124
书籍和我	[哥伦比亚] 李戈	125
现在的少年作家情况	[法国] 朱迪	126
男女不同	[瑞典] 索菲娅	127
六七十年代的日本社会	[日本] 植山绫子	128
文化是什么?	[日本] 植山绫子	128
法国现代哲学家德鲁兹	[法国] 朱迪	129
令人恐惧的死亡和受苦	[日本] 新田真穗	130
西方的女权主义	[德国] 须田贵美子	131
感受性最强的儿童	[日本] 平野爱子	132
人心里最害怕的是“失去”	[日本] 新田真穗	132
日本的 80 年代与 90 年代	[日本] 樋爪万希子	133
如果只有一年的生命,我做什么	[日本] 浅田环	133
害怕“文明的冲突”	[美国] 苏瑞鹏	134
日本从 80 年代到现在	[日本] 浅田环	135
西方马克思主义哲学家阿多诺和他的思想	[德国] 海蒂	136
我喜欢的哲学家西田几多郎和他的思想	[日本] 浅田环	136
农村	[哥伦比亚] 安迪	137
谎言	[英国] 罗莎琳娜	138
上流文化和下流文化的区别	[日本] 浅田环	138